

BO  
ZAR



BELGIAN  
NATIONAL ORCHESTRA

MUSIC

CENTRE FOR FINE ARTS  
BRUSSELS

# BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

22 FEB. '20

ANDREW GOURLAY,  
LEIDING · DIRECTION  
LORENZO GATTO,  
VIOOL · VIOLON

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·  
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

“Dit is een meesterwerk, vernieuwend qua vorm, vol onverwachte effecten en zo muzikaal geconcieerd dat de solopartij van de viool vaak wordt weggecijferd ten gunste van het orkest. Dit concerto is een fantastische symfonie met soloviool!”

« C'est un chef-d'œuvre, novateur dans sa forme, plein d'effets inattendus et conçu de telle façon que la partie solo du violon s'efface souvent au profit de l'orchestre.  
Ce concerto est une magnifique symphonie avec un violon solo ! »

Hector Berlioz  
over het *Vierde vioolconcerto* van Henri Vieuxtemps ·  
au sujet du *Concerto pour violon n° 4* de Henri Vieuxtemps

Programma · Programme, p. 2  
Toelichting, p. 3  
Clé d'écoute, p. 6  
Biografieën · Biographies, p. 9

# BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

ANDREW GOURLAY, leiding · direction

LORENZO GATTO, viool · violon

PASCAL DUSAPIN °1955

Extenso, solo n° 2 pour orchestre (1994-1999)

HENRI VIEUXTEMPS

1820-1881

Concerto voor viool en orkest nr. 4 in d · Concerto pour violon et orchestre  
n° 4 en ré mineur, op. 31 (1850)

- Andante
- Adagio religioso
- Scherzo vivace – Trio meno mosso – Tempo I°
- Finale marziale: Andante – Allegro

**pauze · pause**

MODEST MUSORGSKY 1839-1881

Schilderijen van een tentoonstelling · Tableaux d'une exposition

(ork. · orch. Maurice Ravel, Belgische première van de editie 2019 door Ravel  
Edition · création belge de l'édition 2019 de la Ravel Edition)

- Promenade - Gnomus
- Promenade - Il vecchio castello
- Promenade - Tuileries
- Bydlo
- Promenade - Ballet des poussins dans leurs coques
- Deux Juifs polonais
- Marché de Limoges
- Catacombe - Con mortuis in lingua mortua
- Baba-Yaga : Cabane sur des pattes de poule
- La Grande Porte de Kiev

**22:00**

einde van het concert · fin du concert

In het kader van de viering van de 200ste verjaardag van Henri Vieuxtemps ·  
Dans le cadre de la célébration des 200 ans de la naissance de Henri Vieuxtemps

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch  
uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.  
Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veillez à éteindre téléphones portables,  
montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

PASCAL DUSAPIN  
**Extenso, solo n° 2 pour orchestre**

*Extenso* is het tweede deel uit de *Seven Solos for Orchestra* die Dusapin componeerde tussen 1992 en 2009. Dusapin speelde al vanaf het begin met het idee om een groot werk te schrijven voor symfonisch orkest, maar het probleem was dat hij niet meteen een opdracht kreeg. Daarom dat hij besloot om het werk op te splitsen in kleinere delen die hij schreef voor verschillende orkesten als de Berliner Philharmoniker of de Bayerischer Rundfunk. De zeven onderdelen dienen wel opgevat te worden als een cyclus met terugkerend thematisch en harmonisch materiaal.

*Extenso* start met een kleine recapitulatie van het melodieuze materiaal van het vorige deel *Go*, maar varieert het op verschillende manieren. “De materie van *Go*”, aldus Dusapin, “wordt eerst opengevouwen en daarna omgebogen om ten slotte opnieuw verschillende keren dichtgevouwen te worden. Zo worden haar oorspronkelijke kenmerken volledig getransformeerd. (...) De vorm draait zich om. Het is net een driedimensionaal voorwerp dat bij elke omkering een nieuwe richting en identiteit aanneemt. (...) Op het einde van *Extenso* lijkt de muziek wel aan apneu te lijden. Het is een vraag waarop geen antwoord mogelijk is.”

HENRI VIEUXTEMPS  
**Concerto voor viool en orkest nr. 4 in d**

Over het Vierde Vioolconcerto van Vieuxtemps schreef Berlioz na de Franse première in 1851: “Dit is een meesterwerk, vernieuwend qua vorm, vol onverwachte effecten en zo muzikaal geconciepeerd dat de solopartij van de viool vaak wordt weggecijferd ten gunste van het orkest. Dit concerto is een fantastische symfonie met soloviool!” Vieuxtemps componeerde het werk in 1849, toen hij als solist aan het werk was in het Keizerlijk Theater van Sint-Petersburg. Dit poëtische werk etaleert alle compositie- en technische verworvenheden van die tijd. De solopartij is lyrisch, virtuos en expressief, en gaat op diverse wijze in confrontatie met het orkest. Vaak doet Vieuxtemps daarbij een bezoek aan een fugatieve schrijfwijze.

Het originele vierdelige vormconcept springt meteen in het oog. Het werk begint met een uitgebreide orkestrale

inleiding, die de toon zet voor de mysterieuze sfeer waarin de compositie zal baden. Deze ouverture bouwt op dramatische wijze de spanning op in functie van de intrede van de soloviool. Na een improvisatorische passage neemt de solist resoluut het heft in handen met lyrische melodieën, ondersteund door het orkest. Op het einde van de eerste beweging komt een cadens die gekenmerkt wordt door eenzelfde kordate stemvoering. Met loopjes en gebroken akkoorden wordt het technische vernuft van de solist een eerste maal op de proef gesteld.

Na het energieke slot van de eerste beweging volgt met het *Adagio religioso* de rust. Een koraalmelodie door de houtblazers zet de bakens uit voor de expressieve vioolpartij die naar een climax wordt gedreven. Een storm in een glas water zo blijkt, want zachte arpeggio's van de harp brengen de viool tot rust, en daarmee de tweede beweging tot een eind.

Het snelle driedelige Scherzo zorgt voor een groot contrast. Motieven van drie noten lossen elkaar in snel tempo af. Het trio brengt een melodische passage die Vieuxtemps' bekendste leerling Eugène Ysaÿe als een 'vreugdelied' betitelde. De melodie wordt nadien ook door de celli en de houtblazers gebracht, terwijl de solist een begeleidende rol wordt toebedeeld. Na de herneming van het snelle openingsdeel van het Scherzo, zorgt een *Andante* voor de overgang van het snelle derde deel naar de eveneens levendige *Finale*. Deze trage overgangspassage roept de ouverture van de openingsbeweging op, een

bijzonder aardige vondst die zowel het contrast tussen de twee laatste bewegingen als de thematische eenheid bevordert.

De reminiscentie aan het begin krijgt een vervolg wanneer de orkestrale inzet van de *Finale marziale* de openingsmaten van de vioolcadens herneemt. Dit thema wordt ook in de doorwerking van de finale meermalen hernomen. De opgewekte teneur van de slotbeweging, de grote virtuositeit in de solo-partij en de kleurrijke orkestratie in de tuttipassages verlenen dit werk een elegant en majestueus slot.

Jeroen Vanacker

### MODEST MOESORGSKI Schilderijen van een tentoonstelling

De *Schilderijen van een tentoonstelling* zijn een muzikaal huldebetoon van Moesorgski aan zijn vriend, de schilder en architect Victor Hartmann. Eén jaar na diens dood, in 1874, wijdde kunstcriticus Vladimir Stassov in Sint Petersburg een retrospectieve tentoonstelling aan zijn schetsen, tekeningen en aquarellen. Deze tentoonstelling bracht Moesorgski op het idee een compositie te wijden aan deze picturale suggesties. Hij deinsde er niet voor terug om van zijn oorspronkelijke opzet afstand te nemen, liet vrije loop aan zijn verbeelding en componeerde in een paar weken een reeks portretten en scènes voor piano. Het werk werd later door verschillende

componisten georchestreerd, onder wie Ravel.

Het geheel van de compositie is verbonden door het *Promenadethema*. Dit Russisch getinte thema vormt de prelude en duikt op verschillende plaatsen en in verschillende vormen op. De compositie is de weergave van de emoties die de schilderijen bij de bezoeker oproepen. Moesorgski schrijft in een brief aan Stassov: "Mijn spirituele verbeelding verschijnt in de muzikale overgangen. Tot nog toe ben ik daar heel tevreden mee."

Het eerste doek op de wandeling doorheen de tentoonstelling is een vreemd en verontrustend portret: de groteske, manke en grinnikende *Gnomus*. Dan volgt *Il vecchio castello*, dat een melancholische sfeer van ballades en klaagzangen, ten tonele

gevoerd wordt. De potloodtekening van de *Tuileries* inspireert Moessorgski tot een scène waarin kinderen spelen en ruzie maken. Dit speelse stuk staat in schril contrast met de verschijning van *Bydlo*, een Pools karretje dat, door ossen getrokken, in een logge tred langzaam voortschrijdt en verdwijnt. Het *Ballet van de kuikens in het ei* is een humoristisch, verfijnd scherzo. Hierop volgt een dubbelportret. Samuel Goldenberg en Schmuyle (*Twee Poolse joden*) zijn twee joden, die in een levendig gesprek gewikkeld zijn, waarin de arrogantie van de ene fel afsteekt tegen het gezeur van de andere. Nadien begeven we ons naar de *Markt van Limoges*, met zijn vrouwengeklets en zijn bruisende volksvertoon. Zonder overgang bevinden we ons in de diepe Romeinse catacomben : *Catacombea - Con mortuis in lingua mortua*. Dan volgt de duivelse cavalcade van *Baba-Yaga*, een beruchte heks uit de Russische sprookjeswereld, in haar *Hut op kippenpoten*. Met *De Grote Poort van Kiëv*, geïnspireerd door de schets van een architecturaal project van Hartmann - ter nagedachtenis van de mislukte aanslag op tsaar Alexander II - eindigt het bezoek aan de tentoonstelling in een grootse finale.

Brigitte Brisbois

## Noot over de editie 2019

De versie van Moessorgski's *Schilderijen van een tentoonstelling* die je vandaag te horen krijgt, is het resultaat van een nieuwe editie gerealiseerd door Ravel Edition. Deze uitgave is gebaseerd op het orkesthandschrift van Maurice Ravel (1922), het manuscript van Modest Moessorgski (1874), de eerste partituren van Serge Koussevitzky, de eerste gedrukte partituur van 1929 (originele versie Edition russe de Musique, kopie van Gabriel Pierné) en de verschillende piano-edities van Rimsky-Korsakov die in de jaren twintig van de vorige eeuw beschikbaar waren.

Het manuscript van Ravel, die hij in mei 1922 had afgewerkt, toont de potloodaanwijzingen van de dirigent en diverse correcties die zijn aangebracht tijdens de lange jaren voorafgaand aan de eerste geprinte versie van de partituur of de allereerste opname van het werk in Boston in oktober 1930. Wijzigingen in de instrumentatie, correcties van printfouten, nuances, frasering en zelfs de narratieve structuur werden door de directeur van het Boston Symphony Orchestra en door Maurice Ravel op de 98 manuscriptpagina's aangebracht.

Deze nieuwe herziene editie was een idee van François-Xavier Roth in kader van zijn Ravelcyclus *Les Siècles* in de Philharmonie de Paris in 2019. Het project kwam tot stand in opdracht van de Maurice Ravel Foundation, het ensemble *Les Siècles*, het Gürzenich Orchester Köln en het Melbourne Symphony Orchestra.

PASCAL DUSAPIN  
***Extenso, solo n° 2 pour orchestre***

*Extenso* est la deuxième partie des *Sept solos pour orchestre* que Dusapin a composés entre 1992 et 2009. Le compositeur avait depuis toujours l'idée d'écrire une grande œuvre pour orchestre symphonique, mais il n'avait pas de demande... C'est ainsi qu'il décida de diviser l'œuvre en parties destinées chacune à un orchestre, dont le Berliner Philharmoniker et le Bayerischer Rundfunk. Les sept mouvements forment un cycle au matériel thématique et harmonique

récurrent. *Extenso* commence avec un récapitulatif du matériel mélodique du mouvement précédent, *Go*, mais le varie de différentes manières. « La matière de *Go*, explique le compositeur, est dépliée, puis courbée et repliée par fronces successives jusqu'à la totale transformation de ses caractéristiques originelles. (...) La forme se retourne. C'est comme un objet en trois dimensions qui, à chaque instant de son inversion, change de sens et d'identité. (...) À la fin d'*Extenso*, la musique semble frappée d'apnée. C'est une question sans réponse. »

HENRI VIEUXTEMPS  
***Quatrième Concerto pour violon***

Berlioz écrivit au sujet de ce concerto après sa création française en 1851 : « C'est un chef-d'œuvre, novateur dans sa forme, plein d'effets inattendus et conçu de telle façon que la partie solo du violon s'efface souvent au profit de l'orchestre. Ce concerto est une magnifique symphonie avec un violon solo ! » Vieuxtemps composa la pièce en 1849, alors qu'il était soliste au Théâtre impérial de Saint-Pétersbourg. Cette œuvre poétique expose tous les acquis compositionnels de l'époque. La partie solo est lyrique, virtuose et expressive et se confronte à l'orchestre de différentes manières. Vieuxtemps recourt souvent à une écriture fuguée.

La forme originale en quatre mouvements est particulière. Le concerto commence avec une longue introduction orchestrale, qui annonce l'atmosphère mystérieuse dans laquelle

baigne toute l'œuvre. La tension dramatique de cette ouverture monte en fonction de l'entrée du violon. Après un passage improvisé, le soliste, soutenu par l'orchestre, prend résolument le relais avec des mélodies lyriques. À la fin du premier mouvement vient une cadence caractérisée par la même voix résolue. Avec des fusées et des accords brisés, l'ingéniosité technique du soliste est pour la première fois mise à l'épreuve.

Après la fin énergique du premier mouvement vient l'*Adagio religioso*. Une mélodie de choral jouée par les bois ouvre la voie à la partie de violon expressive, ici poussée à son paroxysme. Mais ce n'est qu'une tempête dans un verre d'eau, car les doux arpèges de la harpe viennent calmer le violon et mènent le deuxième mouvement à sa fin.

Le rapide *Scherzo* en trois parties offre ensuite un grand contraste. Des motifs de trois notes se remplacent

les uns les autres dans un tempo rapide. Le trio apporte un passage mélodique que le plus célèbre élève de Vieuxtemps, Eugène Ysaÿe, qualifia de « chant de joie ». La mélodie est ensuite reprise par les violoncelles et les bois, tandis que le soliste endosse un rôle d'accompagnement. Après la reprise de l'ouverture rapide du *Scherzo* vient un *Andante* qui assure la transition vers le *Finale*, tout aussi vivant. Ce lent passage de transition rappelle le début du mouvement d'ouverture, un procédé particulièrement plaisant qui favorise à la fois la mise en contraste

des deux derniers mouvements et l'unité thématique.

Les premières mesures de la cadence du violon reviennent dans le déploiement orchestral du *Finale marziale*. Ce thème est également répété plusieurs fois dans le développement du mouvement. Le contenu joyeux du dernier mouvement, la grande virtuosité de la partie de violon et l'orchestration colorée des passages de tutti offrent à cette œuvre une fin élégante et majestueuse.

Jeroen Vanacker

## MODEST MOUSSORGSKI Tableaux d'une exposition

Les *Tableaux d'une exposition* constituent l'hommage musical de Modest Moussorgski à son ami, le peintre et architecte Victor Hartmann. En 1874, un an après la mort de ce dernier, une rétrospective rassemblant ses esquisses, dessins et aquarelles avait été organisée à Saint-Pétersbourg par Vladimir Stassov, critique d'art. C'est suite à une visite de l'exposition que Moussorgski conçut l'idée d'une composition à partir de ces suggestions picturales. Sans hésiter à s'éloigner des sujets de départ, il laissa libre cours à son imagination et composa en quelques semaines une série de portraits et de scènes pour le piano. Par la suite, l'œuvre a été orchestrée par différents compositeurs, dont Ravel en 1922.

L'ensemble de l'œuvre s'articule sur la *Promenade*. Cette pièce aux accents russes tient lieu de prélude et réapparaît

à plusieurs reprises au cours de l'œuvre, sous des formes variées. Assurant la continuité de la composition, elle figure en outre le visiteur de l'exposition et les différentes émotions que suscitent en lui les œuvres qu'il regarde. « Mon image spirituelle apparaît dans les transitions musicales. J'ai jusqu'à présent toutes les raisons d'en être satisfait » - ainsi s'exprime Moussorgski dans une lettre à Stassov.

Lors de cette promenade à travers l'exposition, le premier tableau rencontré est un portrait tout aussi étrange qu'inquiétant : celui du grotesque *Gnomus*, claudiquant et grimaçant. Vient ensuite *Il vecchio castello*, évoqué dans une atmosphère mélancolique par des ballades et des complaintes. À partir du dessin au crayon des *Tuileries*, Moussorgski imagina une scène où se déroulent des jeux et des disputes d'enfants. La légèreté de cette pièce est en grand contraste avec la vision de *Bydlo*. Ce chariot polonais, tiré par des bœufs

à la démarche pesante, progresse lentement avant de s'éloigner. Le *Ballet des poussins dans leurs coques* est un scherzo plein d'humour et de finesse. Il est suivi par un double portrait (*Deux Juifs polonais*) : Samuel Goldenberg et Schmuyle sont deux Juifs, engagés ici dans une conversation très animée, où l'arrogance de l'un contraste avec le ton geignard de l'autre. Nous nous dirigeons ensuite vers le *Marché de Limoges*, avec ses bavardages de commères et son effervescence populaire. Sans transition, nous plongeons dans les profondes Catacombe romaines avant d'être emporté par la chevauchée satanique de Baba-Yaga, célèbre sorcière des contes russes, dans sa Cabane sur des pattes de poule. Inspiré par l'esquisse d'un projet d'architecture de Hartmann - destiné à commémorer l'attentat de 1866 auquel échappa le tsar Alexandre II - La Grande Porte de Kiev termine la visite en un finale grandiose.

Brigitte Brisbois

## Note sur l'édition 2019

La version des *Tableaux d'une exposition* de Moussorsky qui vous est proposée aujourd'hui est le fruit d'une nouvelle édition réalisée par la Ravel Edition. Cette édition est érigée selon le manuscrit orchestral de Maurice Ravel (1922), le manuscrit de Modest Moussorgski (1874), les premières partitions de Serge Koussevitzky, la première partition imprimée de 1929 (version originale Edition russe de Musique, exemplaire de Gabriel Pierné) et les différentes éditions pour piano de Rimski-Korsakov disponibles dans les années 1920.

On aperçoit sur le manuscrit de Ravel, qui prend la date de mai 1922 pour la conclusion de son écriture, les coups de crayon bleu du chef ainsi que diverses corrections apportées au cours des longues années qui précédèrent la première gravure de la partition ou le tout premier enregistrement de l'œuvre à Boston en octobre 1930. Modifications d'instrumentation, corrections de fautes de gravure, des nuances, phrasés et même de la structure narrative furent apportées par le Directeur de l'Orchestre Symphonique de Boston mais aussi par Maurice Ravel sur les 98 pages manuscrites.

Cette nouvelle édition révisée est une commande de la Fondation Maurice Ravel, de l'ensemble Les Siècles, du Gürzenich Orchester Köln et du Melbourne Symphony Orchestra, d'après une idée de François-Xavier Roth dans le cadre de son cycle Ravel avec Les Siècles initié à la Philharmonie de Paris.



© Miguel Angel Santos/PHOTOGÉNÉC

**ANDREW GOURLAY,**  
leiding · direction

**NL** Andrew Gourlay studeerde directie aan de Royal College of Music in Londen en won de eerste prijs van de Cadaques International Conducting Competition (2010). Na deze overwinning werd hij aangesteld als assistent-dirigent van Sir Mark Elder en zijn Hallé Orchestra en als gastdirigent van de Sinfónica de Castilla van León, waarvan hij sinds 2016 ook muziekdirecteur is. Daarnaast is hij een graag geziene dirigent bij

het BBC orchestra, Royal Liverpool Philharmonic, Ulster Orchestra, Melbourne Symphony Orchestra, Auckland Philharmonia, het Rotterdams Philharmonisch Orkest, Antwerp Symphony Orchestra, De Bremen Philharmoniker en Stavanger Symphony. In 2019 kwam zijn *Parsifal Suite* uit bij Schott Music, een 45-minuten suite met de belangrijkste orkestrale fragmenten van Wagners *Parsifal*.

**FR** Andrew Gourlay a étudié la direction au Royal College of Music à Londres et a remporté le premier prix au Concours international de direction d'orchestre de Cadaqués en 2010, après quoi, il a été nommé chef assistant de Sir Mark Elder à la tête du Hallé Orchestra et chef invité du Sinfónica de Castilla y León, dont il est également le directeur musical depuis 2016. Il est souvent appelé à la tête du BBC Orchestra, du Royal Liverpool Philharmonic, de l'Ulster Orchestra, du Melbourne Symphony Orchestra, de l'Auckland Philharmonia, du Rotterdams Philharmonisch Orkest, de l'Antwerp Symphony Orchestra, du Bremen Philharmoniker et du Stavanger Symphony. En 2019, sa *Parsifal Suite* a été publiée par Schott Music : une suite de 45 minutes qui reprend les fragments orchestraux principaux de *Parsifal* de Wagner.



© Marie-Claude de Bonaouda

### LORENZO GATTO, viool · violon

NL Lorenzo Gatto werd in 1986 in Brussel geboren en studeerde er aan het Conservatorium. Hij vervolmaakte zich aan de Muziekkapel Koningin Elisabeth bij Augustin Dumay en in Wenen bij Boris Kuschnir. Masterclasses volgde hij bij Seiji Ozawa, Julian Rachlin... In 2009 won hij de tweede prijs en de publieksprijs op de Koningin Elisabethwedstrijd. Hij werkte samen met andere instrumentalisten, zoals de Belgische pianist Julien Libeer, en met orkesten en dirigenten, waaronder

Philippe Herreweghe, Vladimir Spivakov, Walter Weller, Martin Sieghart, Andrey Boreyko en Yannick Nézet-Séguin. Zijn uitvoering in Flagey van alle vioolsonates van Beethoven (april 2016), samen met Maria João Pires, Augustin Dumay en Julien Libeer, vormt een hoogtepunt in zijn carrière. Gatto speelt op een Joachim Stradivarius uit 1698.

FR Lorenzo Gatto est né en 1986 à Bruxelles. Il a étudié au Conservatoire Royal de Bruxelles, avant de se perfectionner auprès d'Augustin Dumay à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth et avec Boris Kuschnir au Conservatoire de Vienne. Il a suivi des master class dirigées notamment par Seiji Ozawa et Julian Rachlin. En 2009, il a remporté le deuxième prix et le prix du public lors du Concours Reine Elisabeth. Il collabore avec des musiciens tels que le pianiste belge Julien Libeer, et avec des chefs d'orchestre comme Philippe Herreweghe, Vladimir Spivakov, Walter Weller, Martin Sieghart, Andrey Boreyko et Yannick Nézet-Séguin. En avril 2016, le violoniste a atteint l'un des sommets de sa carrière en interprétant l'intégrale des sonates pour violon de Beethoven avec Maria João Pires, Augustin Dumay et Julien Libeer, sur la scène de Flagey. Lorenzo Gatto joue un violon Joachim Stradivarius de 1698.

## BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

**NL** Het Belgian National Orchestra, dat werd opgericht in 1936, is de geprivileegde partner van BOZAR. Sinds 2017 staat het orkest onder leiding van de Amerikaanse dirigent Hugh Wolff. Het Belgian National Orchestra treedt op met solisten van wereldformaat als Vilde Frang, Gidon Kremer en Rolando Villazón. Verder investeert het Belgian National Orchestra in de toekomstige generatie luisteraars en deinst het niet terug voor vernieuwende projecten, zoals met pop-rock-artiest Ozark Henry. Dit seizoen treedt het orkest op met solisten als Khatia Buniatishvili, Renaud Capuçon, Jonas Kaufmann, Nelson Freire, Steven Isserlis, Michelle DeYoung en Branford Marsalis, onder leiding van gastdirigenten als Stanislav Kochanovsky, Cristian Măcelaru en Hartmut Haenchen. Tot de bekroonde discografie, voornamelijk op het label Fuga Libera, behoren onder meer zes opnames onder leiding van voormalig chef-dirigent Walter Weller.

**FR** Fondé en 1936, le Belgian National Orchestra est en résidence permanente à BOZAR. Depuis 2017, le chef d'orchestre américain Hugh Wolff est aux commandes de l'orchestre. Le Belgian National Orchestra se produit aux côtés de solistes renommés tels que Vilde Frang, Gidon Kremer ou Rolando Villazón, mais aussi avec de jeunes talents. Il s'intéresse également à la jeune génération d'auditeurs et ne recule pas devant des projets novateurs tels que sa collaboration avec l'artiste pop-rock Ozark Henry. Cette saison, l'orchestre se produit aux côtés de solistes tels que Khatia Buniatishvili, Renaud Capuçon, Jonas Kaufmann, Nelson Freire, Steven Isserlis, Michelle DeYoung et Branford Marsalis entre autres, et sous la baguette de chefs invités tels que Stanislav Kochanovsky, Cristian Măcelaru et Hartmut Haenchen parmi d'autres. Sa discographie, parue essentiellement sur le label Fuga Libera, jouit d'une reconnaissance internationale et comprend, entre autres, six enregistrements réalisés sous la direction de son ancien chef Walter Weller.



© Veerle Vercauteren

<b>Concertmeester · Konzertmeister</b>	Eugenia Grauer	<b>cello · violoncelle</b>	Tine Muylle*	<b>trompet · trompette</b>	Leo Wouters**
<b>eerste viool · premier violon</b>		Karlien Bartels	Alexandre Beauvoir	Ward Opsteyn*	Davy Taccogna*
Isabelle Chardon*		Herwig Coryn	Harm Van Rheeden	Robby Boone	
Maria Helena Boila		Lesya Demkovich	Taras Zanchak		
Joris De Colvenaer		Héloïse Estienne		<b>trombone</b>	
Nicolas de Harven		Harm Van Rheeden		Bruno De Busschere*	
Ana Garcia Fernandez		Taras Zanchak		Guido Liveyns*	
Challain Ferret		<b>contrabas · contrebasse</b>		Wim Bex	
Françoise Gilliquet		Svetoslav Dimitriev*			
Philip Handschoewerker		Sergey Gorlenko*		<b>tuba</b>	
Akika Hayakawa		Ludo Joly*		Jozef Matthessen*	
Julia Sarang Kim		Mathieu Garnavault			
Ariane Plumerel		Dan Ishimoto		<b>harp · harpe</b>	
Serge Stons		Miguel Meulders		Annie Lavoisier **	
Dirk Van De Moortel		Gergana Terziyaska		Roberta Brambilla	
<b>tweede viool · second violon</b>		<b>fluit · flûte</b>			
Filip Suys**		Baudoin Giaux**		<b>pauken · timbales</b>	
Marie-Danielle Turner*		Denis-Pierre Gustin*		Guy Delbrouck**	
Nathalie Lefin*		Jérémie Fevre*			
Sophie Demoulin		<b>hobo · hautbois</b>		<b>percussion · slagwerk</b>	
Isabelle Deschamps		Dimitri Baeteman**		Katia Godart*	
Pierre Hanquin		Arnaud Guittet*		Jaren Claesen	
Anouk Lapaire		Bram Nolf*		Koen Maes	
Isabelle Liagre		<b>klarinet · clarinette</b>		Arthur Ros	
Jacqueline Preys		Jean-Michel Charlier**		Nico Schoeters	
José Rodriguez		Julien Beneteau*			
Isabelle Scoubeau		Massimo Ricci*		<b>saxofoon · saxophone</b>	
Ana Spanu		<b>fagot · basson</b>		Rudy Haemers	
<b>altviool · alto</b>		Filip Neyens*			
Mihoko Kusama*		Bert Helsen*		<b>piano</b>	
Dmitri Ryabinin*		Valérie Trangez		Ilze De Maeyer	
Urska Doler		<b>hoorn · cor</b>			
David Dupouy		Ivo Hadermann**			
Amalija Kokeza		Anthony De Vriendt*			
Aun Mun Song		Jan Van Duffel*			
Katelijne Onsia		Katrien Vintoen*			
Peter Pieters		Bernard Wasnaire*			
Marinella Serban		Simon Haspeslagh			
Silvia Tentori Montalto					

\*\* aanvoerder · chef-fé de pupitre

\* solist · soliste

#### OPMAAK VAN HET PROGRAMMABOEKJE

· RÉALISATION DU PROGRAMME

Coördinatie · Coordination Maarten Sterckx

Editing · Révision BOZAR Archives,

Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Grafiek · Graphisme Sophie Van den Berghe

Print · Impression Graffikka



Het Belgian National Orchestra wordt door de federale overheid gesubsidieerd  
en krijgt de steun van de Nationale Loterij.

Le Belgian National Orchestra est subsidié par le gouvernement fédéral et reçoit  
le soutien de la Loterie Nationale.



#### Mediasponsors · Partenaires média



Het Belgian National Orchestra wordt gesteund door verschillende partners.  
Dankzij hun inbreng kan het meer en betere projecten ontwikkelen.  
Het orkest wil deze partners graag danken.

Le Belgian National Orchestra bénéficie du soutien de différents partenaires.  
C'est grâce à leur appui qu'il peut multiplier ses projets et en améliorer  
la qualité. L'orchestre tient à leur exprimer toute sa gratitude.

# BOZAR BOOKSHOP

## BY WALTHER KÖNIG

Alongside all the BOZAR exhibition catalogues there is also a wide range of international books on art, architecture, photography and design, not to mention original gifts, design objects, childrens' gadgets and toys.

**From Tuesday to Saturday 10:00 - 20:00**

**Thursday 10:00 - 21:00**

**Sunday 10:00 - 18:00**

Contact : +32 (0)2 502 34 68 - bookshop@bozar.be



© BOZAR - Photo Yves Gervais

## BOZAR CAFÉ VICTOR

This cosy café is the perfect spot to meet up before or after a visit to BOZAR. But you can also drop by for lunch with colleagues, a drink with friends or a business lunch or dinner. The varied menu means you can sample fresh products at any time of day: from a breakfast or lunch to a late night dinner.

**Open every day from 10:00 till 23:00**

**Contact & Reservation:** +32 (0)2 213 19 19

info@victor23.be - www.victorbozarcafe.be

**Entrance:** Centre for Fine Arts, Rue Ravenstein 23  
1000 Brussels



© Frederik Verheyse

## BOZAR RESTAURANT

The Michelin-starred BOZAR RESTAURANT offers gourmet, refined cuisine in a unique setting in Brussels designed by the famous architect Victor Horta. In his memoirs Horta considered the Centre for Fine Arts to be the climax of his career and had an uncompromising desire to eradicate elitism and make art accessible to the masses.. "Originality in tradition, creativity in classicism" this is the mantra of the Michelin-starred chef Karen Torosyan and his team, also drawing inspiration from the nobility and spirit of the place.



© Bluepic.com G. Miclotte

**From Tuesday to Friday 12:00 - 14:00, 18:00 - 21:30**

**Saturday 18:00 - 21:30**

**Contact & Reservation:** + 32 (0)2 503 00 00

info@bozarrestaurant.be - www.bozarrestaurant.be

**Entrance:** Centre for Fine Arts, Rue Baron Horta 3  
1000 Brussels

## BOZAR PATRONS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Armand • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Monsieur Antonio Ballesteros • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alphons Brenninkmeijer • Monsieur et Madame Vittorio di Bucci • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Valérie Cardon • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur Cédric Chauvelot • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • De Heer Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Monsieur Jenö Czuczai • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Madame Delphine Deschamps • De heer Eric Devos • Monsieur et Madame Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • Baron en Barones Marnix Galle Sioen • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Michaël Guttman • Madame Karin Haas • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Paul Janssen • Baron Edouard Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Sophie Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Comtesse Christian de La Rochefoucauld • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baronne Bénédicte del Marmol • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Docteur Isabelle Meiers • Monsieur Laurent Ménière • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noë • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Heike Müller • Madame Jean

## NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pamper • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Baron et Baronne Charles-Albert Peers de Nieuwburgh • Madame Jean Pelfrene - Piqueray • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippsen • Famille Philippsen • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Elisabetta Righini • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelsohn • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame France Soubeyran • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainer • De heer Karl Stas • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liechts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer en mevrouw Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaulxleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Mevrouw Nora Vermeulen • Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Juergen Westphal • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinger • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 - patrons@bozar.be

## YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Monsieur Olivier Benoist • Monsieur Antoine Borighem • De heer Chris Bosma • De heer Anthony Callaert • Monsieur et Madame Frédéric de Cooman • Monsieur Frédéric Gaillard • De heer Bram Machtelinckx en Mevrouw Barbara Den Tandt • Monsieur Olivier Gaillard • Baron et Baronne François Gendebien • De heer en Mevrouw David Lainé-Gysen • Monsieur Frederik Haspeslagh • Madame Catherine Janssens • Messieurs David Jouant et Nicolas Pierreux • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur et Madame Hyacinthe de Lhoneux • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Madame Isabelle Meiers • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Olivier Olbrechts • Comte et Comtesse Thaddé Plater-Zyberk • Monsieur Charles Poncelet • Monsieur et Madame Albert-François Reintjens • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Monsieur Nicolas Simon • Monsieur et Madame Arnaud Thysen • De heer Alexander Tuteleers • Comte Loïc d'Ursel • Mademoiselle Charlotte de la Vaissière de Lavergne • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Monsieur et Madame Réginald Wauters

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

## NOS PARTENAIRES · ONZE PARTNERS · OUR PARTNERS

### Soutien public · Overheidssteun · Public partners



#### Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, de la Lutte contre la pauvreté, de l'Egalité des chances et des Personnes handicapées · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Armoedebestrijding, Gelijke Kansen en Personen met een beperking

Services du Vice-Premier et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met de Régie der GebouwenServices

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale et ministre de la Coopération au développement · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude en minister van Ontwikkelingssamenwerking

Services du Ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie nationale et de la Politique scientifique · Diensten van de Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij en WetenschapsbeleidFédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

#### Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Viceminister-president, minister van Begroting, Financiën, Energie, Cultuur, Media en Jeugd

Kabinet van de Viceminister-president en minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Vlaamse Rand, Buitenlands Beleid, Onroerend Erfgoed en Dierenwelzijn

Kabinet van de Minister van Brusselse aangelegenheden

#### Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

#### Commission Communautaire Française

#### Vlaamse Gemeenschapscommissie

#### Ville de Bruxelles · Stad Brussel

### **Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners**

European Concert Hall Organisation · Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



### **Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners**



### **Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners**



### **Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners**

BOZAR

EXPO



### **Fondations · Stichtingen · Foundations**



### **Partenaires médias · Media partners**



### **Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners**



### **Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier**



### **Corporate Patrons**

BIRD & BIRD · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 - patrons@bozar.be

# BO ZAR

WIL JE MEER SYMFONISCHE MUZIEK? HIER ZIJN DE VOLGENDE CONCERTEN VAN HET BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA.

VOUS DÉSIREZ PLUS DE MUSIQUE SYMPHONIQUE ? VOICI LES PROCHAINS RENDEZ-VOUS DU BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA.

08.03.2020	20:00	HLB	Hartmut Haenchen, Lars Vogt Brahms, Bruckner
20.03.2020	20:00	HLB	Stanislav Kochanovsky NFM Choir - Tatiana Pavlovskaya - Oleg Dolgov - Rodion Pogossov - Agnieszka Franków- Żelazny Łukaszewski, Górecki, Rachmaninov
27.03.2020	20:00	HLB	Belgian National Orchestra feat. Branford Marsalis - Dirk Brossé Bernstein, Villa-Lobos, Corigliano, Williams, Adams, Marsalis
26.04.2020	15:00	HLB	Hugh Wolff & Nelson Freire Adolphe, Beethoven
08.05.2020	20:00	HLB	Hugh Wolff & Martin Grubinger Copland, Dorman, Torke, Rachmaninoff
02.06.2020	20:00	HLB	A French Kiss of Jonas Kaufmann Jonas Kaufmann & Belgian National Orchestra Jochen Rieder - Clémentine Margaine Bizet, Gounod, Halévy, Massenet

Al deze concerten zijn in coproductie met het Belgian National Orchestra.  
Tous ces concerts sont en coproduction avec le Belgian National Orchestra.

Meer info op · Plus d'info sur  
[www.bozar.be](http://www.bozar.be)